****Please delete this block and copy onto school letterhead when using this translation
Official Warning - Non-completion of a Stage 5 (Years 9-10) Course

Letter from Principal and course teacher to parent/carer and student advising that a student is in danger of 'non-completion' of a Stage 5 mandatory or elective course

Please delete and insert parent/carer name/s and
address block
Note: 4 lines available

শিক্ষার্থীর নাম: Please delete and insert name of student

কোর্সের নাম: Please delete and insert name of course

আনুষ্ঠানিক সতর্কীকরণ - পঞ্চম ধাপের **(Years 9 – 10)** একটি কোর্সের অসমাপ্তি বিষয়ে
OFFICIAL WARNING – Non-completion of a Stage 5 (Years 9 – 10) Course

সুধী Please delete and insert parent/carer's name/s

আপনাকে এই বিষয়টি জানাতে আমি লিখছি যে আপনার সন্তান উপরোক্ত পঞ্চম ধাপের কোর্সটি সন্তোষজনকভাবে শেষ করার লক্ষ্যে প্রয়োজনীয় আবশ্যকতাগুলো পূরণ না করার ঝুঁকিতে আছে।

**Please cross out the type of course that does not apply:*

রেকর্ড অব স্কুল অ্যাচিবমেন্ট বা স্কুলে কৃতিত্ব অর্জনের সনদপত্র প্রদানের জন্য এই কোর্সটি আবশ্যক।
This course is mandatory for the award of the Record of School Achievement.

এটি হলো পঞ্চম ধাপের একটি ঐচ্ছিক বিষয় যা স্কুলে কৃতিত্ব অর্জনের সনদপত্রে প্রমাণস্বরূপ উল্লেখ করা হয়।
This course is a Stage 5 elective course that is credentialled on the Record of School Achievement.

আবশ্যিক বিষয় অসমাপ্ত থাকলে শিক্ষার্থী স্কুলে কৃতিত্ব অর্জনের সনদপত্র পাবার যোগ্য হবে না এবং সে ক্ষেত্রে প্রিলিমিনারী (Preliminary) (Year 11) কোর্সগুলিতে ভর্তি হবার জন্য উপযুক্ত বলে বিবেচিত নাও হতে পারে। কোনো আবশ্যিক বিষয় সন্তোষজনকভাবে শেষ না করলে তা শিক্ষার্থীর ট্রান্সক্রিপ্টে (ফলাফল বিবরনীতে) অসমাপ্ত (Not Completed) হিসেবে দেখানো হয়। কোনো ঐচ্ছিক বিষয় সন্তোষজনকভাবে শেষ না করলে তা শিক্ষার্থীর রেকর্ড অব অ্যাচিবমেন্ট বা কৃতিত্ব অর্জনের সনদপত্রে দেখানো হবে না।

একটি কোর্সের সন্তোষজনক সমাপ্তির মানদন্ড
Criteria for satisfactory completion of a course

একজন শিক্ষার্থীকে কোনো কোর্স সন্তোষজনকভাবে শেষ করতে হলে, শিক্ষা বোর্ড (Board of Studies) (Board) সংশ্লিষ্ট অধ্যক্ষের কাছে নিম্নলিখিত প্রমাণাদি যথাযথভাবে দেখতে চায় যে, ঐ শিক্ষার্থী:

(a) Board কর্তৃক প্রণীত বা অনুমোদিত কোর্সটি অধ্যয়ন করেছে
(b) ঐ কোর্সটিতে স্কুল কর্তৃক নির্ধারিত কর্ম-অভিজ্ঞতাগুলিতে মনযোগ এবং অধ্যবসায়ের সাথে নিজেকে নিয়োজিত করেছে; এবং
(c) কোর্সটির ফলাফল পুরোপুরি কিংবা আংশিক অর্জন করেছে।

কোর্সটির মেয়াদ শেষে কোনো শিক্ষার্থী যদি এসব আবশ্যকতার এক বা একাধিক পূরণে ব্যর্থ হয়, তাহলে অধ্যক্ষ Board কে অবশ্যই জানাবেন যে, শিক্ষার্থী সন্তোষজনকভাবে বিষয়টি সম্পন্ন করেনি।

আপনার সন্তান বর্তমানে এই আবশ্যকতাগুলির একটি বা একাধিক পূরণ করছে না। নিচে বিস্তারিত দেওয়া হলো:

Please delete and insert brief, particular details of how the student is not currently meeting one or more of the criteria for satisfactory completion of a course. **Please note 4 lines available

আনুষ্ঠানিক সতর্কীকরণ (Official Warning)

যে সব শিক্ষার্থীর ক্ষেত্রে কোর্সের আবশ্যকতা পূরণ না করার আশংকা আছে, Board of Studies এর নিয়মানুযায়ী স্কুল কর্তৃপক্ষ তাদেরকে আনুষ্ঠানিক সতর্কীকরণ পত্র দিবে, যাতে তারা এ সমস্যাটি সংশোধনের সুযোগ পায়।

এটি হলো আনুষ্ঠানিক সতর্কীকরণ নম্বর Delete and insert the number of this warning
This is official warning number

এই সতর্কীকরণ পাঠানোর উদ্দেশ্য হলো আপনাকে জানানো যে, আপনার সন্তান উপরোক্ত কোর্সটি শেষ করতে না পারার ঝুঁকিতে আছে।

Complete the following only if this is* ***not* *the first warning, otherwise complete/cross out as appropriate.*

অন্যান্য সতর্কীকরণ পত্রগুলি আপনাকে নিম্নলিখিত তারিখে পাঠানো হয়েছিল:
Other warnings were sent to you on the following dates:

প্রথম সতর্কীকরণের তারিখ: Delete and insert date of first warning, if applicable

দ্বিতীয় সতর্কীকরণের তারিখ: Delete and insert date of second warning, if applicable

তৃতীয় সতর্কীকরণের তারিখ: Delete and insert date of third warning, if applicable

চতুর্থ সতর্কীকরণের তারিখ: Delete and insert date of fourth warning, if applicable

সমস্যাটি সংশোধনের সুযোগ (Opportunity to correct the problem)

সমস্যাটি সংশোধনের জন্য আপনার সন্তানকে নিম্নলিখিত কাজ বা পূর্বশর্তগুলি সম্পন্ন করতে হবে।

কাজ বা কোর্সের আবশ্যকতা ***Task or course requirement***	***শিক্ষার্থীকে যা করতে হবে*** ***Action required by student***	***সমাপ্তির তারিখ*** ***Date for completion***
Insert task or course requirement. Two lines available	Insert action required by student. Two lines available	Insert date
Insert task or course requirement. Two lines available	Insert action required by student. Two lines available	Insert date
Insert task or course requirement. Two lines available	Insert action required by student. Two lines available	Insert date
Insert task or course requirement. Two lines available	Insert action required by student. Two lines available	Insert date

**If insufficient space, complete on a separate sheet.*

অভিবাবক/পরিচর্যাকারীকে যা করতে হবে: (Action by parent/carer)

আপনার সন্তানকে কোর্সের আবশ্যকতাগুলি পূরণে সহযোগীতা করার জন্য আমরা আপনাকে তার সাথে বিষয়টি নিয়ে আলোচনা করার এবং প্রয়োজনীয় কাজগুলি সম্পন্ন করায় তাকে উৎসাহিত ও সাহায্য করার অনুরোধ করছি। বিষয়টি নিয়ে আপনার যদি কোনো প্রশ্ন থাকে, তাহলে অনুগ্রহ করে নিচে যে কর্মচারীর নাম ও টেলিফোন নম্বর দেওয়া আছে তার সাথে যোগাযোগ করুন।

যে কর্মচারীর সাথে যোগাযোগ করতে হবে তার নাম: Delete and insert name of contact staff membe

যে কর্মচারীর সাথে যোগাযোগ করতে হবে তার টেলিফোন নম্বর: Delete and insert staff contact phone n

স্কুলের সাথে যোগাযোগ করার জন্য আপনি টেলিফোন দোভাষী সেবা নিতে পারেন। 131 450 নম্বরে যোগাযোগ করে আপনার ভাষায় একজন দোভাষীর জন্য অনুরোধ করুন এবং অপারেটরকে স্কুলে ফোন করতে বলুন। বিনামূল্যে আপনি এই সেবা পাবেন।

অনুগ্রহ করে প্রাপ্তি স্বীকার পত্রটি **ইংরেজীতে** পূরণ করে স্কুলে পাঠিয়ে দিন। আপনার ইচ্ছে হলে নিঃসংকোচে বাড়তি তথ্য দিতে পারেন।

আপনার একান্ত

অধ্যক্ষ (Principal’s signature)　　　　কোর্স শিক্ষক (Course teacher’s signature)

অধ্যক্ষের নাম: Delete and insert name of Principal

কোর্স শিক্ষকের নাম: Delete and insert name of course teacher

তারিখ: Delete and insert date

অনুগ্রহ করে এই প্রাপ্তি স্বীকার পত্রটি স্কুলে পাঠিয়ে দিন

আনুষ্ঠানিক সতর্কীকরণের প্রাপ্তি স্বীকার পত্র
Acknowledgement of Official Warning

অনুগ্রহ করে শিক্ষার্থীর নাম লিখুন: ______________________________
Name of student

অনুগ্রহ করে কোর্সের নাম লিখুন: ______________________________
Name of course

অনুগ্রহ করে সতর্কীকরণের তারিখ লিখুন:______________________________
Date of warning letter

আমার সন্তান যে উপরোক্ত কোর্সের আবশ্যকতাগুলি পূরণ না করার ঝুঁকিতে আছে সে সম্পর্কে পাঠানো চিঠিটি আমি পেয়েছি।
I have received the letter advising me that my child is in danger of not meeting the course requirements for the course shown above.

আমি জানি যে এই আনুষ্ঠানিক সতর্কীকরণ নম্বর হলো
I am aware that this is official warning number ______________________
অনুগ্রহ করে উপরের স্থানে 1, 2, 3 অথবা 4 সংখ্যাটি বসান

এটি যে বাধ্যতামূলক/ঐচ্ছিক বিষয় সে ব্যাপারে আমি অবগত আছি।
I am aware that this is a mandatory/elective course.
** যে ইংরেজী শব্দটি প্রযোজ্য নয় সেটি কেটে বাদ দিন।*

আমি অবগত আছি যে কোনো বাধ্যতামূলক বিষয় সন্তোষজনকভাবে শেষ না করলে তা শিক্ষার্থীর ট্রান্সক্রিপ্ট বা ফলাফল বিবরণিতে ‘অসম্পূর্ণ’ হিসেবে দেখানো হবে এবং ঐ শিক্ষার্থী স্কুল অ্যাচিবমেন্ট রেকর্ড এর জন্য যোগ্য বলে বিবেচিত হবে না।
I am aware that any mandatory course not satisfactorily completed appears on the student’s transcript of results as ‘Not Completed’, and that the student will not be eligible for the award of the Record of School Achievement.

আমি আরও অবগত আছি যে শিক্ষার্থী প্রিলিমিনারী কোর্সে (Year 11) ভর্তির জন্য যোগ্য নাও হতে পারে।
I am also aware that the student may not be eligible to enter Preliminary (Year 11) courses.

অভিভাবকের নাম: ______________________________
Parent’s name

অভিভাবক/পরিচর্যাকারীর স্বাক্ষর: ______________________ তারিখ: __________
Parent/carer’s signature Date

শিক্ষার্থীর স্বাক্ষর: ______________________________ তারিখ: __________
Student’s signature Date